

Ausblick auf unsere Feste im Jubiläumsjahr

Sa. 05.09.2015
ab 18.00 Uhr

Champagnerfest
auf dem Chaourcer Platz am Bahnhof
Leckereien a la francaise von Grill und
Pfanne

Fr. 20.11.15
ab 18.30 Uhr

Beaujolaisabend
im Haus der Vereine am Bahnhof
Wir probieren den neuen Beaujolais aus
unserem Partnerland Frankreich – dazu gibt
es französische Wurst- und Käseteller,
sowie Crepes

12. + 13.12.15

Weihnachtsmarkt
auf dem Franz-Gruber-Platz
Wir begrüßen unsere Gäste im beheizten
Zelt zu Zwiebelsuppe, Tartiflette und
überbackenen Baguettes, sowie diversen
Weinspezialitäten und Champagner

05. – 08.05.16
Himmelfahrt

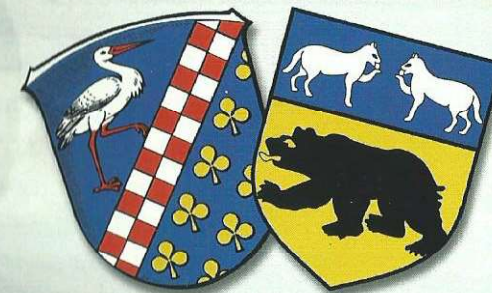
Fahrt nach Chaource
traditionell besuchen wir an
diesem langen Wochenende alle 2 Jahre
unsere Freunde in der
Partnergemeinde Chaource bei Troyes
am Rande der Champagne

Impressum

Copyright 2015 Partnerschaftskomitee e.V. Nieder-Röderstr. 57, 64859 Eppertshausen
Layout: Thomas Kraus, Danielle Jean
Druck: PRODIS GbR
Herausgeber: Partnerschaftskomitee e.V.
Autoren: Danielle Jean

25 ans
Jumelage
Jahre
Partnerschaft

1990 - 2015
deutsch-französische Partnerschaft



CHAOURCE / EPPERTSHAUSEN

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,
verehrte Gäste,**

es ist mir eine große Freude, aber auch eine sehr große Ehre, Ihnen anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Partnerschaft Eppertshausen-Chaource zu gratulieren.

Seit nunmehr 25 Jahren besteht diese Partnerschaft zwischen den beiden Kommunen aus Deutschland und Frankreich. Seit meinem Amtsantritt als Bürgermeister der Gemeinde Eppertshausen im Jahre 2003 habe ich die Möglichkeit, mich selbst aktiv in diese Partnerschaft mit einzubringen und diese mitzufördern.

Die Begegnungen und der Austausch der Bürgerinnen und Bürger aus Eppertshausen und Chaource in Frankreich trägt im Kleinen dazu bei, dass die Menschen in Europa, und hier vor allem aus Deutschland und Frankreich, nicht nur näher zusammenkommen. Sondern es geht auch darum, dass der kulturelle Reichtum und die sprachliche Vielfalt, die die jeweiligen Bürgerinnen und Bürger aus Eppertshausen und Chaource einbringen können, dazu beitragen, sich gegenseitig näher kennen zu lernen.

Zum Jubiläumswochenende rufe ich allen Mitgliedern, Bürgerinnen und Bürgern, den Gästen des Vereins und allen, die mit ihnen feiern einen herzlichen Willkommensgruß zu.

Ich wünsche dem Partnerschaftskomitee Eppertshausen-Chaource schöne und erfolgreiche Festtage und für die Zukunft weiterhin viel Erfolg.



Ihr Carsten Helfmann
Bürgermeister

**Chères concitoyennes et Chers concitoyens,
Chers invités,**

C'est avec une grande joie, mais aussi avec grand honneur que je vous félicite à l'occasion de votre 25^{ième} anniversaire.



Depuis maintenant 25 ans le jumelage entre nos deux communes en Allemagne et en France existe. Depuis la prise de mes fonctions en tant que Maire d'Eppertshausen en 2003, j'ai eu l'occasion de m'investir et d'encourager ce jumelage.

Les rencontres et les échanges entre Français de Chaource et Allemands d'Eppertshausen permettent en partie de réunir non seulement les gens en Europe, mais aussi ici chez nous. Mieux encore la richesse des deux cultures et leurs diversités permettent chers concitoyennes et concitoyens de mieux se connaître et s'apprécier.

A l'occasion de cet anniversaire et des festivités qui auront lieu le 16.Mai 2015 Je souhaite de tout coeur à toutes et tous mes concitoyens, tous les adhérents, tous les invités du comité de jumelage et à tous ceux et celles qui fêteront cet événement avec vous la bienvenue.

Je souhaite au comité de jumelage Eppertshausen-Chaource un bon anniversaire, une fête pleinement réussie et pour l'avenir beaucoup de succès dans leur initiative.

Le Maire d'Eppertshausen
Carsten Helfmann



Liebe Freunde aus Eppertshausen,

25 Jahre ist es her, dass der Canton Chaource sich mit der Gemeinde Eppertshausen verschwistert hat.

Viele Treffen fanden statt, sowohl private, als auch zu besonderen Anlässen, wie dem Maiglöckchenfest, Spiele ohne Grenzen und dem Austausch von Schülern.

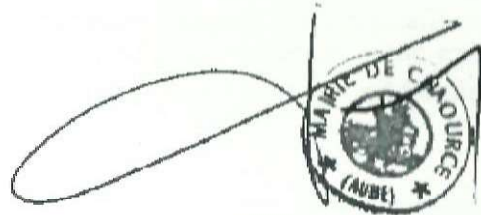
Vor Jahren empfing Eppertshausen auch Studenten und Praktikanten aus Chaource, zu denen auch mein Sohn Julien gehörte.

Für die Zukunft hoffe ich, dass sich diese Begegnungen weiter entwickeln und fortgeführt werden

Ich wünsche uns allen ein schönes und unvergessliches Fest.

Jean POUILLOT

Maire de CHAOURCE



25 ANS ! 25 ans que le Canton de Chaource (canton qui n'existe plus depuis la réforme territoriale) s'est jumelé avec la Ville d'EPPERTSHAUSEN !

De nombreux échanges ont eu lieu : personnels, à l'occasion de manifestations (Fête du 1^{er} Mai, Jeux sans Frontières, par exemple).

Quelques échanges de jeunes ont eu lieu ! Eppertshausen a accueilli, voila de nombreuses années, des étudiants ou stagiaires Chaourçois. J'en parle en connaissance de cause : mon fils, Julien, a été de ceux-là.

Je ne peux que souhaiter que ces échanges enrichissants perdurent et se développent.

Jean POUILLOT
Maire de CHAOURCE



Liebe Freunde aus Chaource, Liebe Freunde aus Eppertshausen, verehrte Gäste,

25 Jahre deutsch-französische Freundschaft verbinden uns mit Chaource- solange schon gehen Chaource und Eppertshausen Hand in Hand und geben so ein Beispiel für gelebten europäischen Geist.

Unsere Partnerschaft besteht nicht nur auf dem Papier, sondern ist mit Leben gefüllt. Dies zeigen unsere jährlichen Treffen, mit Besichtigungen, gemeinsamen Veranstaltungen und Feiern auf die sich Gäste und Gastgeber immer schon lange im Voraus freuen.

Im Laufe der Zeit sind so intensive persönliche Beziehungen entstanden, die in unseren Gemeinden zu einer wirklichen und dauerhaften Verständigung zwischen Deutschen und Franzosen geführt haben.

In einem Bild gesprochen: Diese Beziehungen stellen die Steine dar, aus denen das Haus der deutsch-französischen Freundschaft gebaut ist.

Um bei meinem Bild zu bleiben: Der Grundstein für das Haus der Freundschaft zwischen Chaource und Eppertshausen wurde bereits 1987 gelegt, "fertig" gebaut war das Haus dann 1990, als die beiden Bürgermeister, Herr Gruber und Herr Pouillot, die Urkunde unterschrieben.

Ein Haus wird aber nur dann zu einer Heimat, wenn es liebevoll gepflegt wird. Diese liebevolle Pflege geschieht in Eppertshausen und Chaource gleichermaßen.

Hier wie dort setzten sich in den letzten 25 Jahren die Vorstände und Mitglieder mit großer Energie für die Partnerschaft ein und sorgten so dafür, dass wir in diesem Jahr unser 25-jähriges Jubiläum gemeinsam feiern können.

An dieser Stelle ein herzliches Dankschön an alle fleißigen Helferinnen und Helfer, die zum Gelingen unseres Jubiläums beitragen. Einen besonderen Dank richte ich an unseren Bürgermeister Carsten Helfmann für seine tatkräftige Unterstützung

Ich wünsche uns allen ein schönes, unvergessliches Fest der deutsch-französischen Freundschaft.

Danielle Jean
Vorsitzende

Chers amis de Chaource et d'Eppertshausen, Chers invités.



Depuis 25 ans une amitié sincère nous lie avec Chaource. Et c'est main dans la main que nous avançons ensemble pour donner l'exemple vivant de l'esprit européen.

Notre jumelage n'est pas seulement inscrit sur du papier mais il est bien vivant. Ce sont tous les échanges annuels avec découverte de la région, les réunions et fêtes familiales partagées qui réjouissent les familles d'accueil et leurs hôtes.

Durant ces années, de grandes et sincères amitiés se sont nouées et ont amené nos deux communes vers une compréhension durable et appréciable.

En image : Ces contacts amicaux représentent les premières pierres de l'édifice franco-allemand. Pour poursuivre cette image : les fondations de cette maison de l'amitié entre Chaource et Eppertshausen ont commencées en 1987 et celles-ci présentées en 1990, lors de la signature de l'acte du jumelage par les maires respectifs de nos deux communes, Monsieur Pouillot et Monsieur Gruber. Une maison ne devient viable et agréable à vivre que si elle est entretenue avec amour. Ces soins appliqués et sincères sont partagés par nos communes. Là bas et ici depuis 25 années consécutives, les comités et leurs adhérents ont mis toute leur énergie et se sont beaucoup investis pour pouvoir fêter ensemble ce jubilé.

J'adresse un grand et sincère MERCI à celles et ceux qui ont œuvré à la préparation de cet événement. Mes remerciements s'adressent aussi à notre Maire, Monsieur Carsten Helfmann pour son grand soutien.

Je souhaite à toutes et tous ici présents une belle et inoubliable fête de l'amitié franco-allemande

Danielle Jean
Vorsitzende



Liebe Eppertshäuser Freunde,

1990 traten 2 Busse mit Bürgern aus Chaource die Reise zur offiziellen Verschwisterung nach Eppertshausen an.

25 Jahre später sind noch viele von ihnen dabei, aber leider können viele unserer Freunde das 25jährige Jubiläum nicht mehr mit uns feiern. Wir denken dabei besonders an Herrn Coutord, den Mit-Initiator des Partnerschaftsprojektes Chaource - Eppertshausen.

Herr Coutord und viele andere haben ihre Spuren hinterlassen in der 25jährigen Partnerschaftshistorie und wir gedenken ihrem Einsatz für die deutsch-französische Freundschaft voller Dankbarkeit.

Jetzt ist aber die Zeit in die Zukunft zu schauen und weiter am Fortbestand unserer Freundschaft zu arbeiten, damit sie noch lange erhalten bleibt.

Wir bedanken uns ganz herzlich für die Einladung zum 25jährigen Jubiläum und freuen uns auf ein unvergessliches Fest der Freundschaft in Eppertshausen.

Herzliche Grüße aus Chaource

Nadine Vidal

Chers Amis,

En 1990, deux autobus de Chaourçois avaient fait le déplacement à Eppertshausen pour les cérémonies officielles du Jumelage. Certains d'entre nous sont encore présents, 25 ans plus tard. Malheureusement, plusieurs amis nous ont quitté, dont l'instigateur, côté Chaource, de ce jumelage : Bernard COUTORD.

Ce 25^{ème} anniversaire ne peut être fêté sans une pensée pour Bernard COUTORD et tous les autres disparus qui ont, en leur temps, apporté leur pierre à l'édifice « Jumelage ».

Finis la nostalgie ! Regardons vers l'avenir et mettons tout en œuvre pour que continue à vivre le jumelage du Chaourçois avec Eppertshausen ! Cette année, nous sommes moins nombreux mais tout aussi motivés !

Merci pour votre invitation à ce week-end de l'Ascension qui sera la fête de l'amitié et, comme habituellement, EXCEPTIONNEL.

Nadine Vidal



Unsere Kulturförderung
ist gut für die Sinne.



Kunst und Kultur prägen die gesellschaftliche Entwicklung und erhöhen die Lebensqualität: Menschen entdecken ihre Schaffenskraft, ihre Offenheit für Neues, ihre Sinne. Wir unterstützen eine Vielzahl von Kultur-Projekten in unserem Geschäftsgebiet und sind damit ein wesentlicher Kulturförderer in der Region.

Wir sind für Sie da!

Montag bis Freitag 8.00 – 19.00 Uhr

Telefon 06078 700

www.sparkasse-dieburg.de

 **Sparkasse
Dieburg**

So fing die Partnerschaft an!

1987

ADT-DIEBURG

Dienstag, 22. Dezember 1987

Gegenbesuch zum Maiglöckchenfest

Vierzig Franzosen in Eppertshausen begrüßt – Deutschen Partner gesucht

EPPERTSHAUSEN (bs). Aus der französischen Gemeinde Chaource, in der Nähe der Darmstädter Partnerstadt Troyes gelegen, trafen am Samstagmittag vierzig Personen in Eppertshausen ein, um die Gemeinde kennenzulernen und natürlich auch ihre Einwohner. Zur Delegation aus Chaource gehörte auch Landrat Bernard Coutord, der deutlich machte, daß die Einwohner von Chaource einen Partner im Landkreis suchen. Das könnte durchaus Eppertshausen sein. Nach der Zahl der Einwohner – etwa 5000 – paßt eine Partnerschaft bereits gut. Alles andere muß sich finden. „Eine Partnerschaft muß aus der Bevölkerung heraus wachsen“, meinte Bürgermeister Peter Gruber. Der Anfang dazu sei bereits gemacht.

Drei Eppertshäuser hatten sich Mitte Oktober in das 500 Kilometer entfernte Chaource begeben: Daniele Jurdean, eine gebürtige Französin, die dem Eppertshäuser Gemeindeparlament angehört, der Arzt Dieter

Schröder und der Lehrer Claus Sterr. Landrat Bernard Coutord hatte damals diese „Botschafter“, wie er jetzt sagte, eingeladen, sich in Chaource umzusehen, das eine andere Struktur als Eppertshausen hat. Die Landschaft ist ländlich-reizvoll, noch nicht so „ausgeräumt“ wie am Rande des Rodgaues. Eine Kirche aus dem dreizehnten Jahrhundert als Zeugnis der langen Geschichte und ein Golfplatz als Zeichen für ein Erholungsgebiet gehören zu Chaource, wo ein gleichnamiger berühmter Käse hergestellt wird.

Bürgermeister Peter Gruber ließ im Rathausaal den Gästen aus dem Nachbarland Sekt der Marke „Alt-Eppertshausen“ kredenzen. Landrat Bernard Coutord meinte, sicherlich sei die unterschiedliche Sprache zunächst ein Hindernis. Aber das könne überwunden werden, denn schließlich lebe man in Nachbarschaft in einem gemeinsamen Europa.

Beim Empfang stellte Bürgermeister Gruber auch Pfarrer Röper und Schulleiterin Waltraut Seitz vor. Landrat Coutord sagte, man erwarte eine mindestens so große Zahl von Eppertshäusern zum Maiglöckchenfest in Chaource im Frühjahr. Tausende von Besuchern treffen sich dann in der Gemeinde, darunter auch viele Folkloregruppen. Die Eppertshäuser sollten auf jeden Fall dazu ihre Trachtengruppe mitbringen, sagte Coutord.

Daß in Eppertshausen das Brauchtum gepflegt wird, konnten die Gäste abends in der „Thomashütte“ erleben, wohin Bürgermeister Gruber eingeladen hatte. Dort trat auch die Volkstanzgruppe des Odenwaldklubs auf. Die Franzosen besichtigten auch die modernen Einrichtungen der Gemeinde, darunter das Sportzentrum, die Neubaugebiete und auch den alten Ortskern. Da auch einige Landwirte darunter waren, fand auch der Hof von Ortslandwirt Sebastian Steinmetz Interesse.



VIERZIG FRANZOSEN wurden im Eppertshäuser Rathaus mit Sekt der Marke „Alt-Eppertshausen“ begrüßt. Man stieß auf den ersten Kontakt zwischen Chaource und Eppertshausen miteinander an. (bs)

Magisch. Flexibel & flott.

- ◆ Drucksachen vom Profi
- ◆ Mediengestaltung:
Logos, Flyer, Plakate ...
- ◆ Eventplanung /
Hochzeitsservice
- ◆ Fotos

Ich berate Sie gerne!
Rufen Sie mich einfach an.
Telefon 0 60 71 30 36 11

GK-DESIGN

AGENTUR FÜR WERBUNG +EVENTS

himmlisch
heiraten

höllisch
feiern

BY GK-DESIGN



Gerlinda Kronawitter
Im Kreuzbruch 29
64859 Eppertshausen
www.gk-design.de

DIE ORIGINALE STOFFWECHSEL-KUR

IN 21 TAGEN BIS ZU 13 KG DEPOTFETT VERLIEREN

ERFÜLLEN SIE SICH IHREN FIGURTRAUM

GESUNDES ABNEHMEN
OHNE JOJO-EFFEKT
TRAUMHAFTER ERFOLG,
GUTE LAUNE &
GESCHMOLZENE DEPOTFETTE

DEPOT FEVER

In 21 Tagen bis zu
13 Kg Fett verlieren

Die Stoffwechselexperten

Beratungshotline: 0 60 71 - 6 26 36

Ihr Stoffwechselexperte Michael Blickhan
Oberwaldstr. 12a | 64859 Eppertshausen
www.stoffwechselexperten.de

90. Jubiläum Feuerwehr Eppertshausen

1988



Spiel ohne Grenzen in Chaource

1989



Besuch und Teilnahme der Feuerwehr Chaource



**Sie wünschen
sich Lösungen,
die zu Ihnen passen.**

Jeder Mensch ist anders, mit ganz eigenen Wünschen und Erwartungen. Deshalb bietet AXA Ihnen nicht einfach nur Produkte, sondern maßgeschneiderte Rundum-Lösungen, die genau zu Ihnen passen. Als zuverlässiger Partner an Ihrer Seite unterstützen wir Sie bei wichtigen Entscheidungen rund um die Themen Versicherungen, Vorsorge und Kapitalanlagen.

**Kommen Sie mit Ihren Fragen zu uns!
Wir beraten Sie gern.**

Maßstäbe / **neu definiert**



AXA Generalvertretung **Seib & Seib OHG**
Lagerstr. 11 A44, 64807 Dieburg
Tel.: 06071 36000, Fax: 06071 207052
seib-seib@axa.de

Das Partnerschaftskomitee beteiligt sich zum ersten Mal
am Weihnachtsmarkt in Eppertshausen

1991



Franzosen kochen für ihre Gastgeber

1997



WENN DIE FREUNDSCHAFT DURCH DEN MAGEN GEHT Viele französische Köchinnen verdarben keineswegs das Menü. Mitglieder des Verschwiegerungskomitees aus der Partnergemeinde von Eppertshausen, Chaurce, kochten in der Küche der Eppertshäuser Mehrzweckhalle für ihre Gastgeber. Zum Bericht. *3.05.97* (Foto: bs)

So ging es weiter...

Galadinner in der vollbesetzten Mehrzweckhalle.

2001

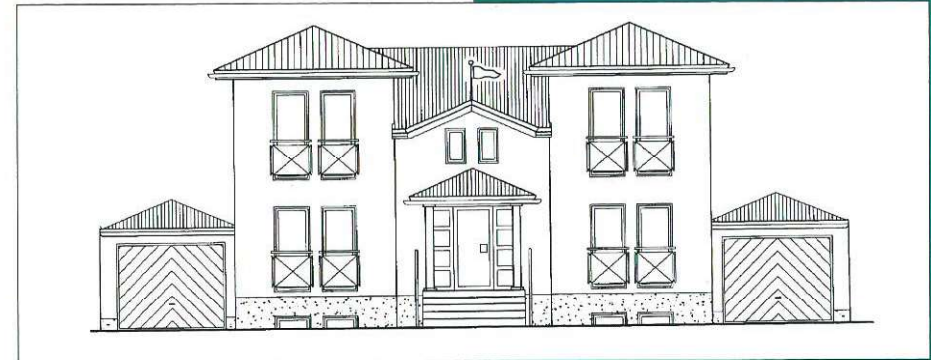


Eppertshausen - Bleu, Blanc, Rouge, Französische Köchinnen zaubern ein Menü für die deutschen Freunde.



Architekturbüro Michael Kramer

Architekt Dipl. Ing. Michael Kramer
Im Kreuzbruch 23, 64859 Eppertshausen
Tel. 06071-31517 ; Mobil 0175 9236500
E-Mail: info@architekt-eppertshausen.de



Wohnhausbau Gewerbebau Bürogebäude Massivhäuser
Architektur – Planung – Statik – Bauleitung – Gutachten



**Busreisen • Busanmietung
Bus/Flug-Gruppenreisen-
Vereins-Club-Jahgangsreisen
Transferfahrten • Kreuzfahrten • Hotels
Mietwagen • Flüge weltweit • Last Minute
Golfreisen - Alle Veranstalter buchbar
www.helfmann.de • p.helfmann@helfmann.de**

Tel. 06071-38859 • Fax 06071-38750

HELFMANN-REISEN

64859 Eppertshausen - Abteistr. 12



Eppertshausen



Chaource

PARTNERSCHAFTS - URKUNDE

Auf der Grundlage gegenseitiger freundschaftlicher Beziehungen der Völker Europas und in dem Bestreben, das Zusammenleben der Menschen in Frieden und Freiheit zu sichern, erklären die Vertreter der Bürgerschaft der Gemeinden Eppertshausen und Chaource hiermit Ihren Willen, die bestehenden Verbindungen zwischen den Gemeinden Eppertshausen und Chaource durch eine offizielle Partnerschaft zu festigen und weiter auszubauen.

Dabei wird dem Wunsch Ausdruck verliehen, daß die Bürger beider Gemeinden und insbesondere die Jugend durch enge freundschaftliche Kontakte in vielfältigen Bereichen dazu beitragen, das gegenseitige Verständnis zu vertiefen und die Lebensformen unserer beiden Völker zu achten.

Dieses von den Bürgern gewünschte und von den Parlamenten der Gemeinden Eppertshausen und Chaource beschlossene Partnerschaft wird hiermit feierlich bekräftigt und unterzeichnet.

Eppertshausen, den 26. Mai 1990

Hentzner
Stellv. Gemeindevertretervorsteher

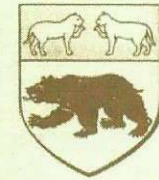
Pouillot
Maire

Gruber
Bürgermeister

Coutord
Conseiller General



Eppertshausen



Chaource

ACTE DE JUMELAGE

Se basant sur les relations réciproques et amicales des peuples D'Europe et aspirant à assurer la coexistence des hommes dans la paix et la liberté, les représentants des citoyens des communes d'Eppertshausen et de Chaource déclarent par la présente leur volonté de consolider et de continuer à développer les rapports existant entre les communes d'Eppertshausen et de Chaource par un jumelage officiel.

A cette occasion, on exprime le désir que les citoyens des deux communes, et en particulier la jeunesse, contribuent par des contacts étroits et amicaux dans les domaines les plus variés, à approfondir la compréhension mutuelle et à respecter les coutumes de nos deux peuples.

Ce jumelage souhaité par les habitants et décidé par les parlements des communes d'Eppertshausen et de Chaource est ici même confirmé et signé solennellement.

Eppertshausen, le 26 mai 1990

Hentzner
2 conseiller municipal

Pouillot
Maire

Gruber
Maire

Coutord
Conseiller Général

POLSTERMÖBEL NACH MAß



Müller & Söhne

Fertigung exklusiver Polstermöbel



**300m² Ausstellungsfläche
mit eigengefertigten Modellen**

Wir bieten Ihnen:

- FERTIGUNG EXKLUSIVER POLSTERMÖBEL
- INDIVIDUELLE GESTALTUNG NACH MAß
- AUFARBEITUNG / NEUBEZUG
- EINE GROßE AUSWAHL AN STOFF- UND LEDERMUSTERN



Müller & Söhne
Schulstraße 25, 64859 Eppertshausen (bei Rödermark)
Tel. 06071 / 31408
www.josefmuellerundsoehne.de

Programm



14. Mai 2015
ca. 13:00 Ankunft der Gäste am Bahnhof
Verteilung der Gäste auf die Familien
18:00 "Fête de la bière" im Pfarrgarten



15. Mai 2015
10:00 Abfahrt Thomashütte "Ausflug Ronneburg"
Ritterpicknick
Altstadtführung Büdingen
19:00 Abendessen Thomashütte



16. Mai 2015
11:00 Offizielle Feier in der Bürgerhalle
Ortsführung durch den Bürgermeister
Freizeit Programm für Kinder/Jugendliche

*

Abend der deutsch- französischen Freundschaft

19:00 (Einlass 18:30 Uhr)

Bürgerhalle Eppertshausen, Waldstr. 19
Exclusives Buffet
Tanz mit der Band "Rockxy Music"
Große Tombola mit attraktiven Preisen





17. Mai 2015
10:00 Gottesdienst in der katholischen Kirche
anschließend Verabschiedung der Gäste
Heimfahrt nach Chaource





Metzgerei Reitzel

Otzberg-Hering · Lengfeld · Groß-Umstadt · Eppertshausen

Frische Odenwälder Hausmacher Wurst und Schinken, liebevoll und nach alter Tradition für Sie zubereitet. Mit erlesenen Kräutern und Gewürzen veredelt. Wir garantieren absolute Frische, kontrollierte Qualität und nachvollziehbare Herkunft unserer Schlachttiere. Unsere Lieferanten sind Landwirte aus Semd und Groß-Umstadt, die für kontrollierte Aufzucht stehen.

Otzberg-Hering

Tel. 0 61 62/98 20 80

Fax 0 61 62/98 20 81

Lengfeld

Tel. 0 61 62/98 20 85

Groß-Umstadt

Tel. 0 60 78/9111 70

Fax 0 60 78/9111 70

Eppertshausen

Tel. 0 60 71/61 27 99

Fax 0 60 71/61 27 99

Kommen auch Sie auf den Geschmack und besuchen Sie uns in einer unserer Filialen – garantiert auch in Ihrer Nähe.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Metzgerei Reitzel

Ferienfreizeit in Etourvy

2004



... in Eppertshausen

2007



Kinder kochen ein französisches 3-Gänge-Menü und decken und dekorieren den Tisch

2008

Beteiligung des Partnerschaftskomitees am Umzug anlässlich des 110 jährigen Jubiläums der Feuerwehr Eppertshausen



2010

20 jähriges Jubiläum der Verschwisterung Chaource - Eppertshausen



GENUINE SINCE 1937

Die aktuelle
Kollektion jetzt
bei uns!



Augenoptik
Uhren
Schmuck
Hörakustik

Sandstraße 13 64839 Münster

Telefon 06071 307210

www.heckwolf.eu



**Metzgerei & Feinkost
Partyservice & Bistro
Saal- & Zimmervermietung**

63500 Seligenstadt (Klein-Welzheim) · Dieselstraße 7
Tel. 06182/95 96 8 - 0 · Fax 06182/95 96 8 - 12
www.kuhns-metzgerei.de

Bäcker Marie

Bäckerei
Müller



**Brotspezialitäten &
Brötchen
Kuchen & Torten**

Friedhofstr. 5 · 64859 Eppertshausen · Tel.: 06071 / 33428

2011

**Besuch der Chaourcer in Eppertshausen -
Ausflug in den Odenwald**



Gaststätte

"Valentin's"

Plätze innen bis 80 Personen
Biergarten bis 100 Personen

Andreas Frank

Im Müllersgrund 1

64859 Eppertshausen

Tel.: 06071-394680 - 01772427352

gaststaette-valentins@party-servicefrank.de

2012

Die Eppertshäuser auf der Heimfahrt von Chaource



"Meine Heimat
kennenlernen"

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei

Und wenn Sie in finanziellen Angelegenheiten mal die Orientierung verlieren - mit dem VR-FinanzPlan zeigen wir Ihnen wo's langgeht!

Seit 1891. Meine Hausbank.



Volksbank eG
Eppertshausen

Champagner-Fest auf dem Chaourcer Platz

2013



Babenhäuser Str. 8-10 • 64859 Eppertshausen

Tel. 0 60 71 - 3 15 02 • Fax 0 60 71 - 3 87 63

e-mail: braunwarth-getraenke@t-online.de



Aus der heimlichen Hauptstadt des Bieres

Uhrmachermeister Bruno Ries

Reparaturen von Uhren aller Art
Abhol- und Auslieferungsservice

Bahnhofstr. 4
64859 Eppertshausen
Tel./Fax 06071 - 31607
Uhrmachermeister-B.Ries@web.de



Ziegler GmbH & Co. KG

Ihr Partner bei Groß-
und Kleinobjekten



- Konventioneller Estrich
- Verbundestrich
- Fließestrich
- Industrieestrich
- Monolithischer Betonboden
- Dünnestrich
- Oberflächenfertiger Estrich
- Mineralische Beschichtung
- Calciumsulfatestrich

Ob Wohnungs-, Verwaltungs- oder
Industriebau:

- Individuelle Beratung vor Ort
- Ausführliche, schnelle Angebotserstellung
- Vielfältigkeit unseres Angebotes an Leistungen
- größtmögliche Flexibilität
- Termintreue
- langjährige, erfahrene Mitarbeiter
- Einsatzgebiet bis 100 km



Ihre Ansprechpartner bei individueller Beratung

Meisterbetrieb für Estrich
im Wohnungs- und Industriebau

Jahnstraße 16 • 64859 Eppertshausen
Telefon: 06071 / 30990
Fax: 06071 / 31284
E-Mail: Ziegler57@aol.com
Internet: www.zieglergmbh.de



JÄHRLING

WEINGENUSS

DESTILLATE & PRÄSENTE

Friedrich-Ebert Str. 9
64859 Eppertshausen
Telefon: 06071-36914
e-mail: info@jaehrling-weingenuss.de
www.jaehrling-weingenuss.de

Valentin Apotheke

Filialleitung Annekathrein Greve

Friedhofstr. 8
64859 Eppertshausen
Tel. 0 60 71 / 31 458
Fax 0 60 71 / 30 67 00
valentin-apo-epp@t-online.de

in Verbund mit der
Odenwald-Apotheke
Marcus Arndt
Marktstraße 5
64401 Groß-Bieberau



Häusliche Krankenpflege

Zayed

Mahdi & Yassin Zayed

Zulassung von allen Kassen



Krankenbetreuung • Rehabilitation • Teilmassage

➔ HAUSBESUCHE ➔

Büro:

Nieder-Röder-Straße 29 • 64859 Eppertshausen

Telefon: 0 60 71 / 61 38 40-1 • Telefax: 0 60 71 / 61 38 42

Mobil:

I. Zayed 01 77 / 2 92 97 54

M. Zayed 01 63 / 2 61 92 07

Y. Zayed 01 78 / 2 07 96 66

e-mail: iZAYED@Yahoo.de

Büro-Öffnungszeiten:

Montags – freitags von 9.00 – 12.00 Uhr
und nach Absprache

CIAO ITALIA

Ristorante • Pizzeria • Eis-Café

EPPERTSHAUSEN'S MEDITERRANE GASTLICHKEIT



Conchetta und
Rahmo freuen
sich auf Sie!



Genuss in gehobenem Ambiente

Großer Sommergarten

Raum für Feiern bis zu 100 Personen

Partyservice

Feinschmecker-Catering

Mo - Fr

Mittagstisch

Suppe

Hauptspeise

Dessert

€ 6,50

Franz-Gruber-Platz 17 • 64859 Eppertshausen

11:30-14:30 17:00-24:00 06071 . 61 32 87



PIZZERIA PERSIO

Catering • Veranstaltungsservice

Geburtstag, Hochzeit, Taufe, Weihnachtsfeier oder Firmenfeier
Essen, schlemmen, genießen, feiern mit der Pizzeria Persio

Hauptstraße 55 • 64859 Eppertshausen • Tel: 06071-630909



Thomashütte
Erlebnisgasthaus



Veranstaltungskalender 2015

01. Mai „Thomashütten Festival“ – riesen Fete mit live Bands und vielen Attraktionen

14. Mai „Vadderdach Fest“ – die Veranstaltung für Väter und alle die es noch werden wollen

24. Mai Pfingsten Country live mit „Buckles & Boots“

29.05.- 31.05 Trabi Treffen Thomashütte, tief im Westen!

13. & 14. Juni US Car & Bike meeting

Sommerferien Specials – laßt Euch überraschen!

26. & 27. Sept. Kelterfest mit Programm rund um den Apfel

03. & 04. Oktober Kelterfest, live Kellern, live Musik und vieles mehr!

03. Oktober Schlagerparty zum Tag der Deutschen Einheit

23. - 31. Okt. Halloween Nights Deutschlands einmalige Horror Show

Romantischer Waldweihnachtsmarkt an allen Adventswochenenden.

31. Dez. Silvester – Hüttengala, der Knaller zum Jahresende! Schnell reservieren!

Außerdem jeden zweiten Sonntag live Musik im Biergarten mit vielen jungen, talentierten internationalen Musikern der verschiedensten Genre!



Das Team der Thomashütte unterstützt Sie natürlich gerne bei der Umsetzung Ihrer Feier und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Event-Team: Thomashütte | Erlebnisgasthaus • Außerhalb 3 • 64859 Eppertshausen
Telefon: 06071 31850 • FAX: 06071 38889 • www.thomashuetten.com

Technik und gute Ideen!



Ästhetische Ansprüche vereinen wir mit höchster Funktionalität.

Das können Sie von allen unseren Produkten erwarten.

Denn schließlich sind wir die Fachleute, wenn es um Metallbau- und Schlosserarbeiten geht – und wir haben uns hohe Maßstäbe gesetzt!

Unser Betrieb ist nach DIN EN 1090 zertifiziert

Seit 01.07.2014 dürfen nur Betriebe, die nach DIN EN 1090 zertifiziert sind, tragende Bauteile (wie Balkongeländer, Treppen und Balkone etc.) herstellen und montieren!

Josef Roßkopf GmbH & Co. KG • Jahnstraße 17 • 64859 Eppertshausen
Tel.: 06071 31617 od. 613230 • Fax: 06071 37881
info@rosskopf-metallbau.de • www.rosskopf-metallbau.de

FÜR FREUNDE
GEBRAUT.

UNSER BRAUSTÜB'L



WWW.UNSER-BRAUSTUEBL.DE | FACEBOOK.DARMSTAEDTER.DE